



Zuschüsse für kulturtreibende Vereine des Gemeindebezirkes Völklingen

Die kulturtreibenden Vereine des Gemeindebezirkes Völklingen (alle Stadtteile außer die Gemeindebezirke Ludweiler und Lauterbach) haben bis zum 27. November die Möglichkeit, Anträge bei der Stadt Völklingen zu stellen, um einen Zuschuss für ihre Vereinsarbeit zu erhalten. Im Antrag soll geschildert werden, zu welchem Zweck die Gelder verwendet werden. Der Ortsrat des Gemeindebezirkes Völklingen entscheidet im Anschluss über die Verteilung der Zuschüsse. Die Anträge sind schriftlich unter Angabe der Bankverbindung (IBAN, BIC) einzureichen bei: Stadt Völklingen, Fachdienst 21 (VHS, Kultur, Sport, Archiv und Stadtbibliothek), Postfach 10 20 40, 66310 Völklingen

Vollsperrung der Hochstraße

Die Hochstraße in der Völklinger Innenstadt wird mit Mitteln des Städtebauförderungsprogramms "Soziale Stadt" aufgewertet. Im Zuge der Arbeiten muss die Straße voll gesperrt werden. Die Ausführung erfolgt in insgesamt zwei Bauabschnitten: 1. BA: Sperrung des Teilbereiches zwischen Kühlweinstraße und Poststraße 2. BA: Sperrung des Teilbereiches zwischen Poststraße und Hirtenstraße. Die Arbeiten werden bis voraussichtlich Ende April 2020 andauern. Die betroffenen Bewohner werden von dem bauausführenden Unternehmen durch Einwurfsendungen über Art und Umfang der Maßnahme sowie den Einschränkungen informiert. Die Baufirma ist bemüht, die Einschränkungen für die Anwohner so kurz wie nötig zu halten.

Stellenausschreibungen der Stadt Völklingen

Die Stadt Völklingen, ein modernes kommunales Dienstleistungsunternehmen, sucht:

zum nächstmöglichen Zeitpunkt

■ **eine/n Notarfachangestellte/n, eine/n Rechtsanwaltsfachangestellte/n oder eine/n Rechtsanwalts- und Notarfachangestellte/n (m/w/d)** für das Sachgebiet "Gebäude- und Flächenmanagement" in der Liegenschaftsabteilung

■ **eine/n Sachbearbeiter/in (m/w/d) für das Sachgebiet "Ideen- und Beschwerdemanagement, Presse- und Öffentlichkeitsarbeit"**

jeweils zur Einstellung in ein unbefristetes Vollarbeitsverhältnis

■ **eine/n Sachbearbeiter/in (m/w/d) für das Sachgebiet "Verbindliche Bauleitplanung/Verwaltung"**

zur Einstellung in ein unbefristetes Teilzeitarbeitsverhältnis mit der Hälfte der wöchentlichen Arbeitszeit

Nähere Informationen entnehmen Sie bitte unter www.voelklingen.de/rathaus/arbeitgeberin-stadt

Impressum

Herausgeber: Stadt Völklingen
Oberbürgermeisterin Christiane Blatt
Redaktion, Gestaltung und Satz:
Referat für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
Stadt Völklingen, Rathausplatz
66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.

Mondscheinmarkt

Traditioneller Abendmarkt in Völklinger Innenstadt

Mit etwa 100 Marktständen und einer bunten Künstlerschar aus Musikern und Gauklern, lädt die Stadt Völklingen die Bürger und Bürgerinnen dieses Jahr zum bereits 13. Völklinger Mondscheinmarkt ein.

Am Freitag, dem 8. November, können Nachtschwärmer und Familien mit Kindern von 16 Uhr bis



Gaukler Patut
Foto: mondscheinmarkt.de

23 Uhr rund um die St. Eligius Kirche am Adolph-Kolping Platz und in der Fußgängerzone am Platz an der Forbacher Passage nach Herzenslust bummeln, probieren, einkaufen und genießen.

Allerlei Leckereien, wie feinsten Bienenhonig, delikate Fleisch- und Wurstwaren, herzhafter Käse, Liköre und Flammkuchen, elegante Geschenke-Accessoires oder Nützliches für den Haushalt, wie selbstgemachte Seifen und Kerzen, werden angeboten. Für den direkten Verzehr bieten zahlreiche Stände herzhaftes Delikatessen aus den verschiedensten Ländern. Mit dabei sind auch saarländische und überregionale Marktbesucher der ersten Stunde, die bereits vor 13 Jahren mit einem kleinen Marktstand an den Start gingen. Mittlerweile kennt man sich und freut sich, beim Mondscheinmarkt wieder mit seinen Völklinger

Kunden persönlich in's Gespräch zu kommen. Bei einem Schwätzchen und einem Glühwein mit guten alten Bekannten, ist der Mondschein-Markt immer ein Garant für entspanntes Einkaufen in frischer Luft und romantischer Marktatmosphäre für die ganze Familie.

Für Kurzweil sorgt eine bunte Schar von Künstlern. Das Spielerte-Trio "Dopo Domani" erfreut die Herzen der BesucherInnen und präsentiert neben mittelalterlicher Musik auch Gaukelei und Mittelaltercomedy. Angereichert durch Possen, Narreteien, Gaukelei und amüsante Taschenspielertricks, lassen die Spielleute die alten Tage in neuem Licht erscheinen. Und auch zu Fuß, mit Trommel, Dudelsack, Schalmey und Drehleyer wird die Gruppe das Publikum immer wieder begeistern.

Mit dabei auch die "Heidweilers": Jan Rolph von Heidweiler mit seinem holden Weibe Helene von Holzerode, die mit Trink- und Tanzliedern aus zehn Jahrhunderten alt und jung in den Gassen zum romantischen Verweilen einladen. An einem besonderen Getränkestand wird der "Chief vom Clan der Saar Schotten" mit seinem Dudelsack einige bekannte schottische Pipesongs erklingen lassen. Neben den Musikern unterhält



Die "Heidweilers"

Foto: mondscheinmarkt.de



Szenerie vom Mondscheinmarkt 2016 Foto: Jenal

Gaukler Patut die Besucher des Mondschein-Marktes mit Jonglagen, Possenspielen und einigen verblüffenden Zauberticks.

Durch das Programm führt der Herold „Pill“ alias Torsten Schördling, der auch als „Mönchsreiter“ für

sorgt. Dabei findet er immer die richtigen Worte in althochdeutscher Sprache, wenn er dem „Volke zu Völklingen“ charmant und humorvoll die Künstler während des Marktes bei einem Tavernenspiel präsentiert.

Wer auf dem Mondscheinmarkt zwischendurch etwas Ruhe finden möchte, für den hat die St. Eligius Kirche ihre Pforten geöffnet. Nach einer kleinen Andacht um 18.30 Uhr bleibt die Kirche noch für alle Besucher bis 21 Uhr geöffnet.

Für die Kinder gibt es vorab am Platz an der Forbacher Passage schon um 19.30 Uhr eine erste Feuershow der Feuergruppe "Les enfants du feu".

Als leuchtender Abschluss des Mondscheinmarktes werden ab 21 Uhr noch einmal wild kreisende Feuer-Pois zu moderner mystischer Musik den Platz in mystisches Licht tauchen.

Adolph-Kolping Platz und Fußgängerzone in Völklingen

Freitag, 8. November

16 Uhr bis 23 Uhr

Der Eintritt ist frei

Veranstalter:
Stadt Völklingen / GWIS
in Zusammenarbeit mit der Firma Projekt.net und der Medienagentur Schneider

Infos unter:
www.mondscheinmarkt.com
oder bei der Tourist-Information der Stadt Völklingen
Telefon 06898/13-2800

Kampagne "Saubere Stadt. Mach mit!":

Syrische Immigranten helfen Bürgerpark in Völklingen zu reinigen



Rund ein Dutzend syrische Immigranten haben am vergangenen Samstagvormittag den Bürgerpark gesäubert. Dies war eine Aktion des Fördervereins Flüchtlingshilfe "Miteinander in Völklingen" im Rahmen der Kampagne "Völklingen - Saubere Stadt. Mach mit!". Der Entsorgungszweckverband Völklingen (EZV) sorgte für die

korrekte Ausstattung mit Handschuhen und Greifzangen. Außerdem wurden Mülltonnen, Besen, Rechen und Abfallsäcke zur Verfügung gestellt.

Die Aktionsteilnehmer fanden die Wiesen der Parkanlage in einem recht sauberen Zustand vor. Jedoch konnte eine Unmenge Abfall in den

"Für saubere Umwelt sorgen"

Gebüsch und Hecken gefunden werden: Neben Plastikmüll, Getränkeverpackungen und benutzten Hundekotbeutel wurde auch ein Teppich dort rücksichtslos entsorgt, obwohl ausreichend Mülleimer wenige Meter

davon entfernt stehen.

Vor allem in dem Teil der Grünanlage, der an den Containerstandplatz an der Jugendverkehrsschule in der Gärtnerstraße grenzt, hatte der Reinigungstrupp alle Hände voll zu tun. Die Zwischenbilanz nach etwa einer Dreiviertelstunde Arbeitseinsatz: Fünf volle 240-Liter-Mülltonnen.

Bürgermeister Christof Selten spricht allen, die sich an Reinigungsaktion beteiligt haben, seinen Dank aus und ruft die Bevölkerung auf, sich an der Aktion „Saubere Stadt - Mach mit!“ zu beteiligen und für eine saubere und lebenswerte Umwelt zu sorgen.



Die Aktionsteilnehmer bei der Arbeit

Foto: bmg

Bitte melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

Veranstaltungen Völklingen

Freitag, 8. November, 17 Uhr
Martinsumzug
ab Parkplatz "Alter Brühl"
Völklingen

Sonntag, 10. November, 17 Uhr
Martinsumzug
ab dem Vorplatz
der Kirche St. Michael
Völklingen

Samstag, 16. November, 11 Uhr
Retrobörse Saar
Hermann-Neuberger-Halle
Völklingen

Freitag, 22. November, 20 Uhr
Eddie Gimler, Emotions Tour 2019
Kulturhalle Völklingen

Samstag, 30. November, 16 Uhr
Pippi feiert Weihnachten
Kulturhalle Völklingen

VHS Völklingen

Samstag, 9. November, 10 Uhr
Keramikworkshop
Weihnachtliche Kunstobjekte
aus Ton selbst gestalten
Schule Röchlinghöhe, Völklingen

Montag, 11. November, 18 Uhr
Workshop: Reisen, Flüge
und Hotels am PC buchen
Altes Rathaus, Völklingen

Dienstag, 12. November, 15 Uhr
Vortrag Wohnungseinbruch
– vorbeugen, schützen,
richtig reagieren
Altes Rathaus, Völklingen

Donnerstag, 14. November, 19 Uhr
Vortrag Wege aus der Angst
mit Roland Rosinus
Altes Rathaus, Völklingen



Völklingen lebt gesund

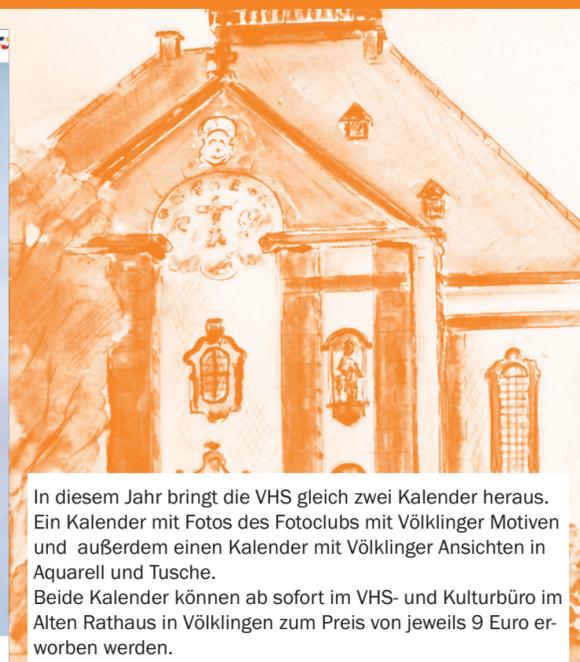
Sa., 9. November, 8 - 15.45 Uhr
Erste-Hilfe-Ausbildung
für Führerscheinwerber
CrossFit Saar, Stadionstr. 89
Verantwortlich: Gerrit Sittler
Tel.: 0160-7992087

Mo., 11. November, 8 - 15.45 Uhr
Erste-Hilfe-Ausbildung – Ersthelfer
in Betrieben
Johanniter-Unfall-Hilfe e. V., Post-

straße 33, Verantwortlich: Gabi
Belles-Wehr, Tel: 06898/27733

Mi., 13. November, 15-17 Uhr
Wanderung ab Kreuzberg
Treff: Kreuzberghaus, Verant-
wortlich: Saarwaldverein OV
Völklingen, Bernd Reichert
Tel.: 06898/8668

Völklinger Foto- und Kunstkalender 2020



Verkauf von Warndtprodukten auf dem Festplatz in Karlsbrunn

Am 9. und 10. November präsentieren sich zahlreiche Aussteller aus dem Warndt und der näheren Umgebung auf dem Karlsbrunner Festplatz. Die Veranstaltung findet am Samstag von 11 Uhr bis 19 Uhr und am Sonntag von 10 Uhr bis 18 Uhr statt.

Von der Heidschnucken-Salami bis zum Rehschinken, selbstgemachten Marmeladen, Bienenprodukten in allen Formen, edlen Obstbränden, Likören und Säften - wird alles angeboten.

Natürlich fehlen auch in diesem Jahr weder Kräuterprodukte, Wildfleisch, Ziegenprodukte, Biorindfleisch noch Chutneys in der bunten Palette regionaler Produkte.

Neu in diesem Jahr: Die Bliesgau Öl-

mühle bereichert die Palette, ebenso wie „Genuss aus dem Warndt“ mit Sitz in Geislautern. Jean-Marie Gutzler wird geräucherten Fisch anbieten. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt, denn das Restaurant Warndt-perle aus Ludweiler bietet Gerichte aus regionalen Produkten an. Bio-weine und ein Kuchenbuffet warten auf die Gäste.

Die LAG Warndt-Saargau informiert, ebenso wie das Musée les Mineurs, die Gemeinde Freyming-Merlebach und die Gemeinde Großrosseln über aktuelle Neuigkeiten. Schirmherrin der Veranstaltung ist die Bundestags-abgeordnete Josephine Ortleb. Die Eröffnung findet samstags um 11 Uhr statt. Alle Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen.

Die im Jahr 1919 gegründete Traditionsfeinkostmetzgerei Hachenthal in der Völklinger Innenstadt feiert ihr 100-jähriges Betriebsjubiläum.

Oberbürgermeisterin Christiane Blatt gratulierte Familie Hachenthal zu diesem besonderen Jubiläum ihrer Feinkostmetzgerei in der Poststraße. Sie bedankte sich ganz herzlich für das unternehmerische Engagement und betonte, wie wichtig Traditions-geschäfte wie dieses für den Wirtschaftsstandort Völklingen sind.

Das Familienunternehmen wird bereits in der dritten Generation geführt und wurde bereits mehrfach durch Fachmagazine für seine Produkte ausgezeichnet.

Oberbürgermeisterin gratulierte Feinkostmetzgerei zum 100-jährigen Betriebsjubiläum



Oberbürgermeisterin Blatt (Mitte) mit Metzgermeister Hachenthal und Frau Foto: ef

Amtliche Bekanntmachungen

Bekanntmachung

Es findet eine **Sitzung des Hauptausschusses am Dienstag den 12.11.2019** um 17:00 Uhr, Neues Rathaus, Rathausplatz, 66333 Völklingen, Saal 1 statt.

Tagesordnung:

Öffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der öffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- 2 Information zur möglichen Einführung einer Völklingen-App/Webservice zur Ereignis- und Mängelmeldung
- 3 Mitteilungen und Anfragen

Nichtöffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der nichtöffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- 2 Aufhebung der Wiederbesetzungssperre für die Stelle eines Sachbearbeiters/einer Sachbearbeiterin für das Sachgebiet "Bürgeramt/Servicestelle"
- 3 Aufhebung der Wiederbesetzungssperre für die Stelle eines Sachbearbeiters/einer Sachbearbeiterin für das Sachgebiet "Kommunaler Ordnungsdienst"
- 4 Übertragung der Aufgaben eines Sachbearbeiters/einer Sachbearbeiterin im Sachgebiet „Fahrerlaubnisrecht, Personenbeförderungsberechtigung und Zulassungsrecht“ beim Fachdienst 32/Öffentliche Ordnung und Verkehr des Fachbereichs 3 Bürgerdienste
- 5 Aufhebung der Wiederbesetzungssperre für die Stelle eines Sachbearbeiters/einer Sachbearbeiterin für das Sachgebiet „Arbeitssicherheit, Fortbildung und Urlaubsangelegenheiten“
- 6 Mitteilungen und Anfragen

i. V. gez. Christof Sellen, Bürgermeister

Bekanntmachung

Es findet eine **Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirks Völklingen am Mittwoch den 13.11.2019** um 17:00 Uhr, Ort: Neues Rathaus, Rathausplatz, 66333 Völklingen, Saal 2 statt.

Tagesordnung:

Öffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der öffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- 2 Gewährung eines Zuschusses an die Tagesförderstätte der Lebenshilfe e.V., Ortsverein Völklingen
- 3 Genehmigung der Niederschrift der Sitzung vom 22.05.2019
- 4 Genehmigung der Niederschrift der Sitzung vom 14.08.2019
- 5 Genehmigung der Niederschrift vom 04.09.2019
- 6 Mitteilungen und Anfragen

Nichtöffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der nichtöffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- 2 Verteilung von Zuschüssen an kulturtreibende Vereine des Gemeindebezirks Völklingen
- 3 Genehmigung der Niederschrift der Sitzung vom 22.05.2019
- 4 Genehmigung der Niederschrift vom 04.09.2019
- 5 Mitteilungen und Anfragen

gez. Stephan Tautz, Ortsvorsteher

Bekanntmachung

Es findet eine **Sitzung des Ausschusses für Wirtschaft, Kultur und Sport am Mittwoch den 13.11.2019** um 17:00 Uhr, Ort: Neues Rathaus, Rathausplatz, 66333 Völklingen, Saal 1 statt.

Tagesordnung:

Öffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der öffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- 2 EU Förderprogramm "Wifi 4 Europe" - Sachstandsbericht der Verwaltung zur Bewerbung Völklingens und ggf. Umsetzung
- 3 Mitteilungen und Anfragen

Nichtöffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der nichtöffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- 2 Kosten der Karnevalsumzüge im Juli 2019 2019/938
- 3 Austragung des Landesturnfestes 2022 in Völklingen 2019/936
- 4 Mitteilungen und Anfragen

i. V. gez. Christof Sellen, Bürgermeister